

6E 7035.a

EV 106, EV 108

(F)

Télévariateur pilote 1-10V

(GB)

Universal remote control dimmer 1-10V

(D)

Fernsteuergerät 1-10V

(GR)

Dimmer πάγας πιλότος 1-10V

Notice d'instructions

User instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χρήσεως

(F)

Présentation du produit

Les télévariateurs pilotes EV 106 et EV 108 permettent la variation de l'éclairage, pour des puissances jusqu'à 30 x 1000 W, associés à des télévariateurs EV 100/ EV 102 via une liaison 1/10 V.

Utilisé seul, il permet le contrôle de lampes fluorescentes via des ballasts 1-10 V.

Par paramétrage, il est possible de définir :
- les paramètres de variation (EV 106, EV 108)
- le mode de fonctionnement des entrées E1 et E2 (EV 108 uniquement).

Fonctions du télévariateur

1. Fonctionnement normal

En fonctionnement normal, l'afficheur (8), indique le niveau d'éclairage, tandis que les 2 boutons pousoirs (4) permettent de faire varier le niveau d'éclairage.

Un appui bref sur le bouton (1) éteint ou allume au dernier niveau mémorisé.

Le réglage du niveau d'éclairage se fait également par des boutons pousoirs (7), lumineux ou standards, raccordés au produit :

- par appuis brefs :** allumage ou extinction de l'éclairage.

- par appuis maintenus :** variation de la luminosité jusqu'au niveau minimum ou maximum. Le sens de la variation est inversé à chaque nouvel appui maintenu.

2. Paramétrage du variateur EV 106

Pour démarrer la saisie des paramètres, il faut appuyer sur la touche (1) (affichage de --), puis faire un nouvel appui sur (1) jusqu'à l'affichage de P0.

Les touches (1) et (2) sont utilisées pour faire défiler les différents choix (P0 à P4 ou valeurs), tandis que la touche (3) valide la saisie.

Les étapes de programmation sont les suivantes :

- la vitesse de variation de 0% à 100% P0, de 4 s à 99s
- le niveau mini d'éclairage P1 de 01 à 49%
- le niveau maxi d'éclairage P2 de 51 à 99%
- la vitesse d'atteinte des niveaux d'ambiance P3 (0 à 99 %) : de 0 à 99 s
- la vitesse d'extinction P4 (99 à 0 %) : de 0 à 99 s.

Garantie

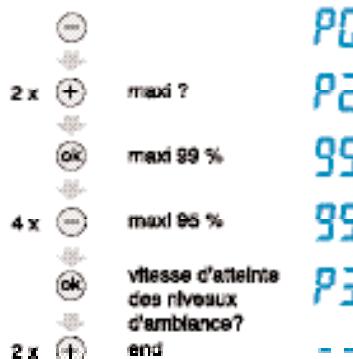
(F)

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel.

La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art.

Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

Exemple de réglage du EV 106
niveau maxi d'éclairage = 95%



3. Paramétrage du EV 108

Voir annexe paramétrages EV 102 EV 108.

4. Utilisation des entrées E1 et E2 du EV 108

Par paramétrages, les entrées E1 et E2 rappellent un niveau d'ambiance ou forcent l'état de sortie du variateur .Pour chacune des entrées, il est possible de définir :

- Le mode de fonctionnement :
 - Rappel d'un niveau d'ambiance
 - Forçage
- Le niveau d'ambiance
- La vitesse d'atteinte du niveau souhaité

Si E1 et E2 sont paramétrés en forçage, l'activation simultanée de E1 et E2 force le variateur sur un niveau E3.

Spécifications techniques

Caractéristiques électriques

- Tension d'alimentation : 230 V AC 50 Hz
- Consommation à vide : 3 W
- Dissipation maximum du produit : 1 W

Caractéristiques fonctionnelles

Puissance délivrée :

- Sortie 1/10 V : 50 mA maxi
- EV 100 / EV 102 : 30 maxi
- Ballast 1/10 V 25 maxi (type 2 mA)
- Distance de raccordement : 50 m maxi

Entrée de commande (7)

- Tension : 230V AC 50 Hz
- Distance de raccordement : 50 m maxi
- Boutons pousoirs lumineux : 5 mA maxi (7)

Entrées de commande E1 et E2 (11, 15)

- Tension : 230V AC 50 Hz
- Distance de raccordement : 50 m maxi

Contact de sortie

- 16 A 230 V AC1

Environnement

- T° de fonctionnement : -10 °C à +45 °C
- T° stockage : -20 °C à +60 °C

Capacité de raccordement

- souple : 1 à 6 mm²
- rigide : 1,5 à 10 mm²

(GB)

Product Features

Associated with remote control dimmers EV 100/EV 102, pilot remote control dimmers EV 106 and EV 108 can control lighting for powers up to 30 X 1000W, via a 1/10V link. Used alone, it can be used to control fluorescent lamps via 1-10V ballasts

It is possible to set:

- Dimming parameters (EV 106, EV 108
- E1 and E2 input operating modes (EV 108 only).

Functions of remote control dimmer

1. Normal operation

Under normal operation, display (8), indicates the lighting level and 2 pushbuttons (4) are used for dimming.

A short press of button (1) switches on/off, the lighting level being set at the last level stored.

Standard or lighting pushbuttons (7), connected to the product can also be used for dimming:

- short press: to switch the device ON or OFF
- maintain pressure: to vary between the minimum and maximum lighting level. Each new maintained pressure reverses the direction of the dimming.

2. Set-up of EV 106 dimmer

Before entering parameters, press key (1) (- - is displayed), then press (1) again until P0 is displayed.

Use keys (1) and (2) to scroll the various parameters (P0 to P4 or values).

Then validate your selections using the (3) key.

The following parameters must be programmed:

- Dimming speed from 0% to 100% P0, from 4sec with 99sec
- Minimum lighting level P1 from 01 to 49%
- Maximum lighting level P2 from 51 to 99%
- Speed of reaching the desired level P3 (0 to 99 %): from 0 to 99 sec
- Switch-off speed P4 (99 to 0 %) : from 0 to 99 sec

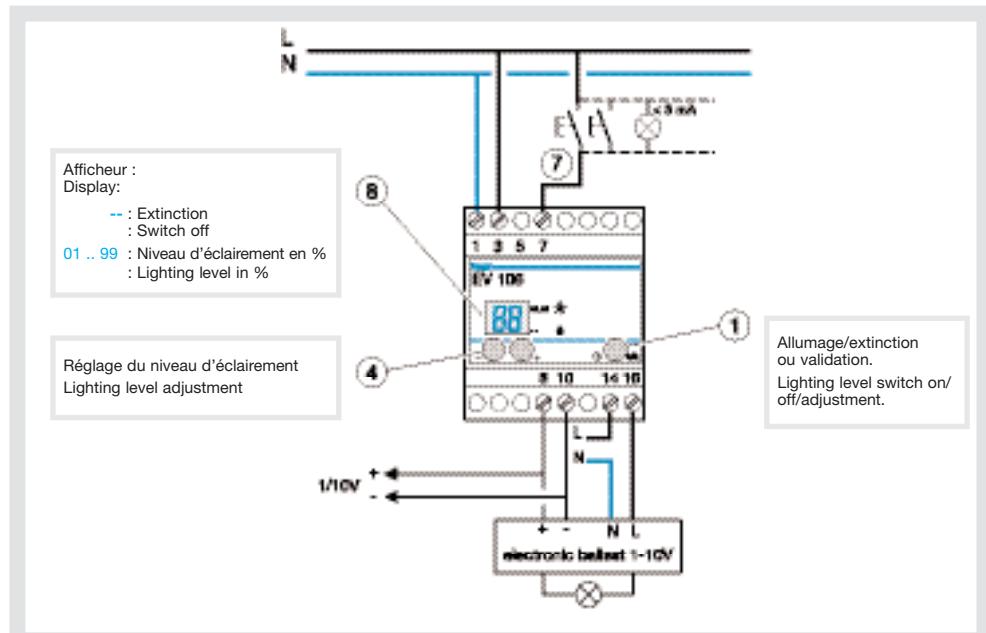
Warranty

(GB)

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material or manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if:

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

Présentation et raccordement du produit EV 106 seul Diagram and connection of EV 106 product only



Example of EV 106 setup
maximum lighting level = 95%

	P0
2 x	max ?
	max 89 %
4 x	max 85 %
	Speed of reaching the desired level ?
2 x	P3
	--

3. Set-up of EV 108 dimmer

See Appendix of EV 102 EV 108 setup.

4. Use of inputs E1 and E2 of EV 108

E1 and E2 inputs are set to store the previous lighting level or priority set the dimmer's state of output.

It is possible to define the following parameters for each input:

- The operating mode:
 - recall of an ambient lighting setting
 - priority setting

- The ambient lighting setting

- The speed of reaching the desired level

If E1 and E2 are set in priority setting, the simultaneous activation of E1 and E2 priority sets the dimmer to E3 level.

Technical characteristics

Electrical specifications

- Supply voltage: 230 V AC 50 Hz
- Power consumption: 3 W
- Dissipation: 1 W

Entering instructions

Power circuit:

- Output 1/10 V: 50 mA maxi
- EV 100 / EV 102: 30 maxi
- Ballast 1/10 V 25 maxi (type 2 mA)
- Distance of connection: 50 m maxi

Control input (7)

- Voltage: 230 V AC 50 Hz
- Distance of connection: 50 m maxi
- Lighted pushbuttons: 5 mA maxi (7)

E1 and E2 control inputs (11, 15)

- Voltage: 230 V AC 50 Hz
- Distance of connection: 50 m maxi

Output contact

- 16 A 230 V AC1

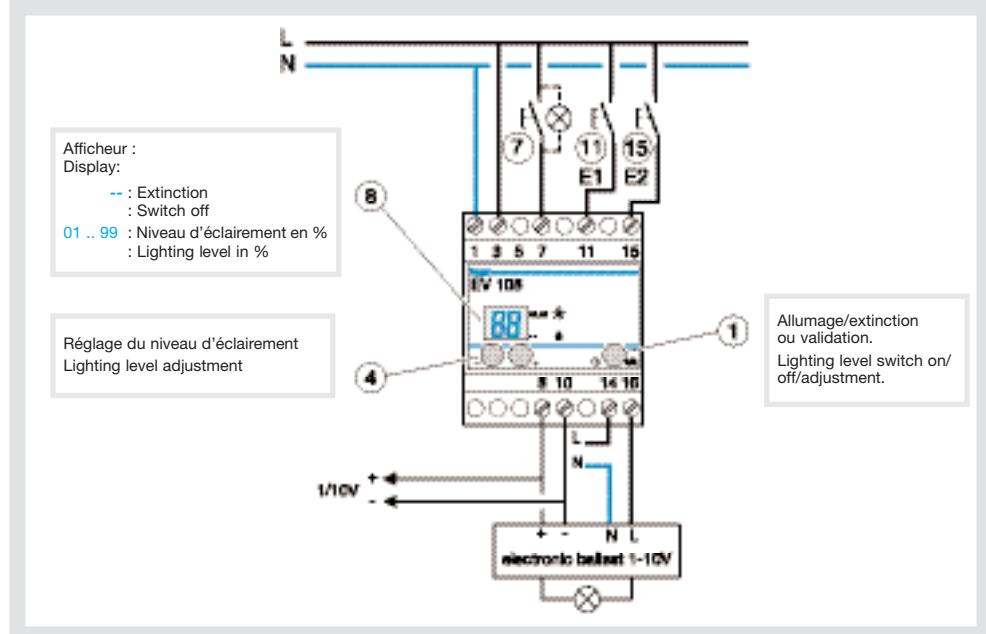
Environment

- Operating temperature: -10 °C to +45 °C
- Storage temperature: -20 °C to +60 °C

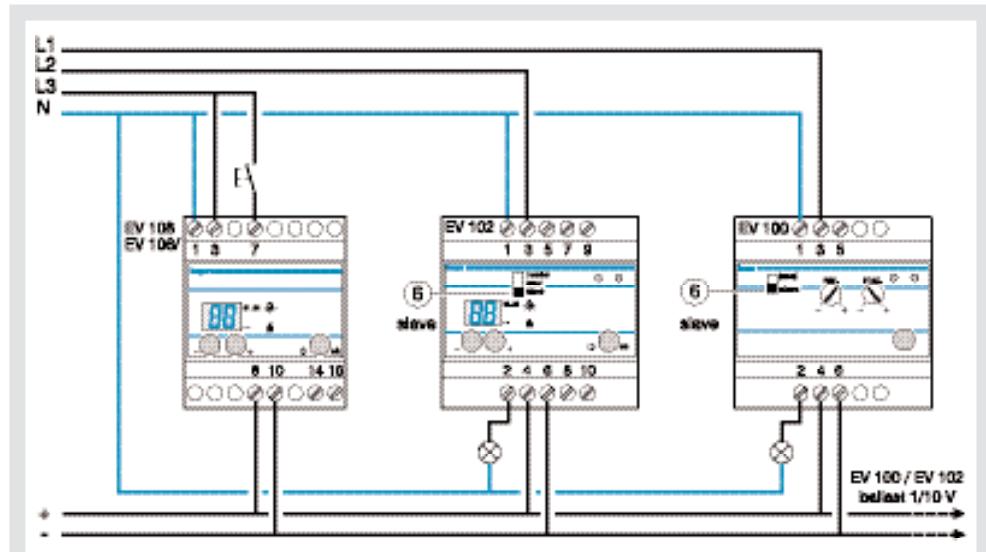
Electrical connection

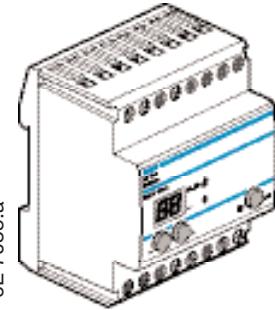
- Cable clamps: flexible: 1 to 6 mm²
- rigid: 1,5 to 10 mm²

Présentation et raccordement du produit EV 108 seul Diagram and connection of EV 108 product only



Association du téléviseur pilote EV 106 ou EV 108 avec des téléviseurs EV 102/EV 100
Association of pilot remote control dimmer EV 106 or EV 108 with remote control
dimmers EV 102/ EV 100





6E 7035.a

EV 106, EV 108

(D)

Produktbeschreibung

Fernsteuergerät EV106/EV108 für Ferndimmer EV100/EV102 zum Dimmen vom Leuchtmitteln mit einer 1/10V-Schnittstelle.

Als Einzelgerät dient das Gerät zur Steuerung von Leuchtstofflampen über elektronische Vorschaltgeräte, mit einer 1/10 V Schnittstelle.

Über die Eingänge können unterschiedliche Helligkeitswerte abgelesen werden. Diese sind über Parameter veränderbar, die am Display eingestellt werden.

Funktionen des Ferndimmers

1. Standard-Ferndimmfunktion

Im Normalbetrieb zeigt das Display (8), den aktuell eingestellten Helligkeitswert in % an. Über die beiden Taster (4) kann der Dimmwert geändert werden. Mit einem kurzen Druck auf den Taster (1) wird der Dimmer ein- und ausgeschaltet. Beim Einschalten wird der beim Ausschalten vorhandene Dimmwert eingestellt. Die Steuerung des Dimmers kann ebenso auch über angeschlossene beleuchtete und unbeleuchtete Taster (7) erfolgen :

- **kurzer Druck:** Ein- bzw. Ausschalten.
- **langer Druck:** Verstellen der Helligkeit. Die Regelspanne reicht von Minimum bis Maximum. Die Steuerrichtung wird bei jedem neuen langen Druck umgekehrt

2. Parameter des Fernsteuergeräts EV 106 einstellen

Parametereingabe beginnen:

Taste (6) drücken (Anzeige: --), dann Taste (6) wieder drücken, bis P0 angezeigt wird.

Die Tasten (6) und (6) drücken, um die unterschiedlichen Optionen (P0 bis P4 bzw. Werte) durchzublättern.

Die Taste (6) dient zur Bestätigung der Eingaben.

Es sind folgende Parametrierungen vorzunehmen:

- Dimmgeschwindigkeit (Zeit von 0% bis 99%)
P0: 4s ... 99s
- Minimale Helligkeit:
P1: 1% ... 49%
- Maximale Helligkeit:
P2: 51% ... 99%
- Zeit die der Dimmer beim Einschalten zum Hochdimmen von 0 auf 99% benötigt
P3: 0, 1, 2, 3 ... 99s
- Ausschaltgeschwindigkeit (Zeit von 99% bis 0%)
P4: 0, 1, 2, 3 ... 99s.

3. Parameter des Fernsteuergeräts EV 108 einstellen

Siehe Anhang Parametereinstellung EV 102 EV 108.

4. Verwendung der Eingänge E1 und E2 des Fernsteuergerätes EV 108

Die folgenden Einstellungen können über die Eingänge vorgenommen werden:

- Einstellung des Helligkeitswertes

(F)

Télévariateur pilote 1-10V

(GB)

Universal remote control dimmer 1-10V

(D)

Fernsteuergerät 1-10V

(GR)

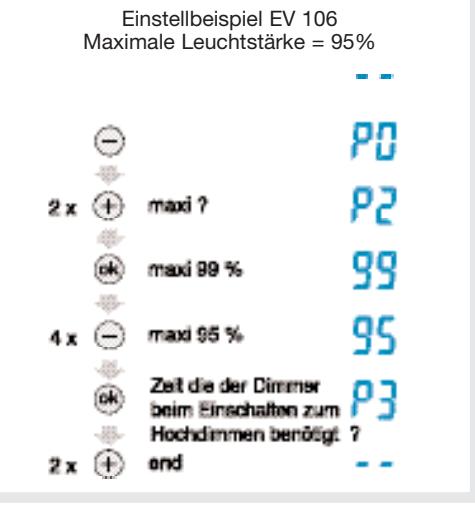
Dimmer ράγας πιλότος 1-10V

Notice d'instructions

User instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χρήσεως



- Andimmzeit für Helligkeitswert
- Funktionsart des Helligkeitsabruf (Szenenabruf oder Zwangssteuerung)
- Sind beide Eingänge auf Zwangssteuerung parametriert, bewirkt das gleichzeitige Aktivieren von **E1** und **E2** die Zwangsumschaltung auf einen dritten Helligkeitswert (**E3**).
Nähtere Beschreibung: siehe 4.

Technische Daten

Elektrische Daten

- Versorgungsspannung: 230 V AC 50 Hz
- Leistungsaufnahme: 3 W
- Verlustleistung: 1 W

Betriebsdaten

Anschließbare Leistungen :

- Ausgang 1/10: maximal 50 mA
- EV 100 / EV 102: maximal 30
- Last 1/10 V maximal 25 Stück (bei 2 mA)
- Leitungslänge: maximal 50 m

Tastereingang (7)

- Spannung: 230 V AC 50 Hz
- Leitungslänge: maximal 50 m
- Beleuchtete Taster möglich: maximal 5 mA (7)

Steuereingänge E1 und E2 (11, 15)

- Spannung: 230 V AC 50 Hz
- Leitungslänge: maximal 50 m

Umgebung

- Umgebungstemperatur : -10 °C bis +45 °C
- Lagertemperatur : -20 °C bis +60 °C

Anschlusskapazität

- Flexibel : 1 bis 6 mm²
- Massiv : 1,5 bis 10 mm²

Ausgangskontakt

- 16 A 230 V AC1

Garantie

(D)

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.

(GR)

Παρουσίαση του προϊόντος

Tα dimmer EV 106 και EV 108, σε συνδυασμό με τα EV 100 / EV 102 μέσω σύνδεσης 1/10V, μπορούν να ντιμάρουν φωτισμό ισχύος μέχρι 30 x 1000 W.

Αν χρησιμοποιηθούν μόνα τους, μπορούν να ελέγχουν λάμπτες φθορισμού μέσω ballast 1-10V.

Μπορούν να καθοριστούν :

- οι παράμετροι ντιμάρισματος και
- ο τρόπος λειτουργίας των εισόδων **E1** και **E2**

Λειτουργίες της συσκευής

1. Κανονική λειτουργία

Στην κανονική λειτουργία, η οθόνη (8), δείχνει το επίπεδο φωτισμού ενώ τα δύο πλήκτρα (4) χρησιμοποιούνται για το ντιμάρισμα. Μία σύντομη πίεση του πλήκτρου (1) σβήνει ή ανάβει το φορτίο. Το φορτίο ανάβει στο τελευταίο επίπεδο φωτισμού που βρίσκοταν όταν έσβησε.

Συνηθισμένα ή φωτιζόμενα μπουτόν (7) μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για το ντιμάρισμα:

- **στηματική πίεση** : για να ανάψουμε ή να σβήσουμε το φορτίο
- **συνεχής πίεση** : για να μεταβάλλουμε το επίπεδο φωτισμού μεταξύ του μεγίστου και του ελαχίστου. Κάθε νέα συνεχής πίεση αντιστρέφει την κατεύθυνση ντιμάρισματος.

2. Ρυθμίσεις του EV 106

Πριν αρχίσετε τις ρυθμίσεις: πατήστε το (6) (όταν η ένδειξη στην οθόνη είναι --) και κατόπιν πιέστε το (6) μέχρι να εμφανιστεί το **P0**.

Τα πλήκτρα (6) και (6) χρησιμοποιούνται για τη μετακίνηση μεταξύ των παραμέτρων (**P0** ως **P4** ή τις αντίστοιχες τιμές τους). Με το πλήκτρο (6) επιλέγετε μια παράμετρο ή επικεντρώνετε την αντίστοιχη τιμή της.

Τα βήματα προγραμματισμού είναι τα ακόλουθα :

- Ταχύτητα ντιμάρισματος **P0** (χρόνος από το 0 ως το 99% της έντασης) : από 4s ως 99s
- Ελάχιστο επίπεδο φωτισμού **P1** : από 01 ως 49%
- Μέγιστο επίπεδο φωτισμού **P2** : από 51 ως 99%
- Χρόνος **P3** που χρειάζεται το dimmer όταν ανάβει για να φτάσει από το 0 στο 99% της έντασης: 0, 1, 2, 3 ... 99s
- Ταχύτητα σβήσιματος **P4** (99 ως 0%) : 0, 1, 2, 3 ... 99s.

Εγγύηση

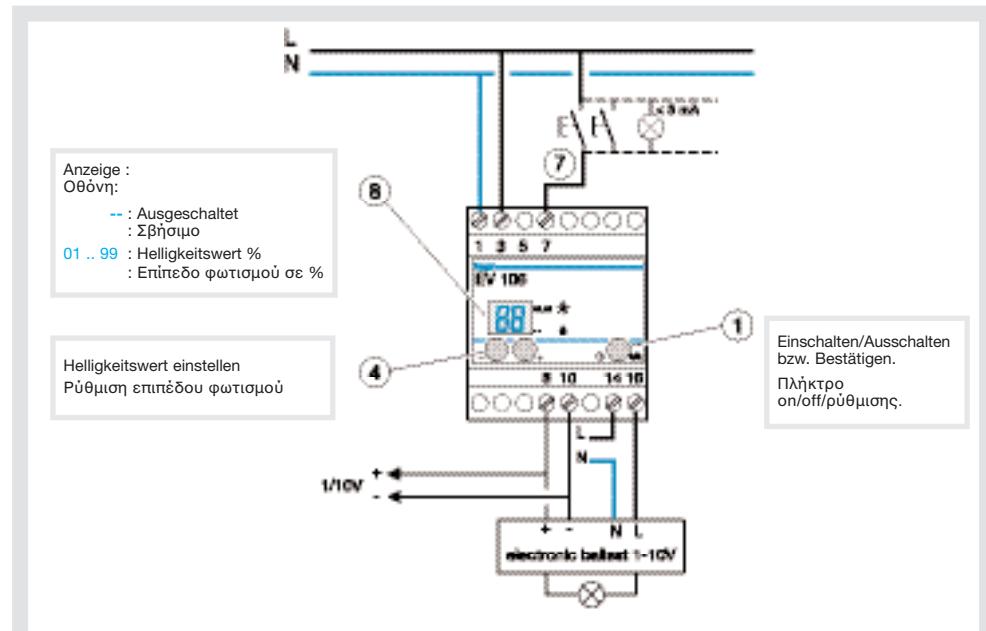
(GR)

Παρέχεται εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία παραγωγής, για τα προϊόντα της hager σε ότι αφορά κατασκευαστικό οικάλιμα. Αν κάποιο προϊόν βρεθεί να είναι ελαττωματικό θα πρέπει να επιστρέψει μεσαν το προμηθευτή (χονδρίκης).

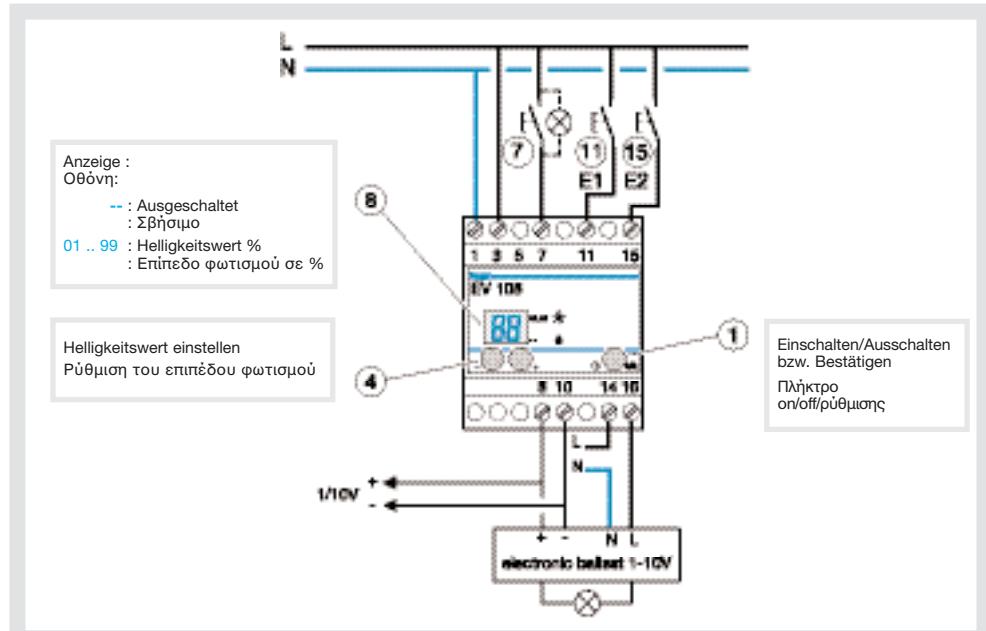
Η εγγύηση δεν ισχύει αν:

- μετά από επιθεώρηση στο τιμήμα ελέγχου ποιότητας της hager διαπιστώθει ότι το εξαρτήμα είχε εγκατασταθεί με τρόπο ο οποίος αντιβιαίνει τους κανονισμούς ηλεκτρολογικού οχεδίου και τις προδιαγραφές του υλικού
- δεν έχει ακολουθήσει η διαδικασία επιστροφής του υλικού (μεσαν δελτίου επιστροφής από τον προμηθευτή). Πρέπει να δινονται διευκρίνισεις για το ελάττωμα όταν το υλικό επιστρέφεται.

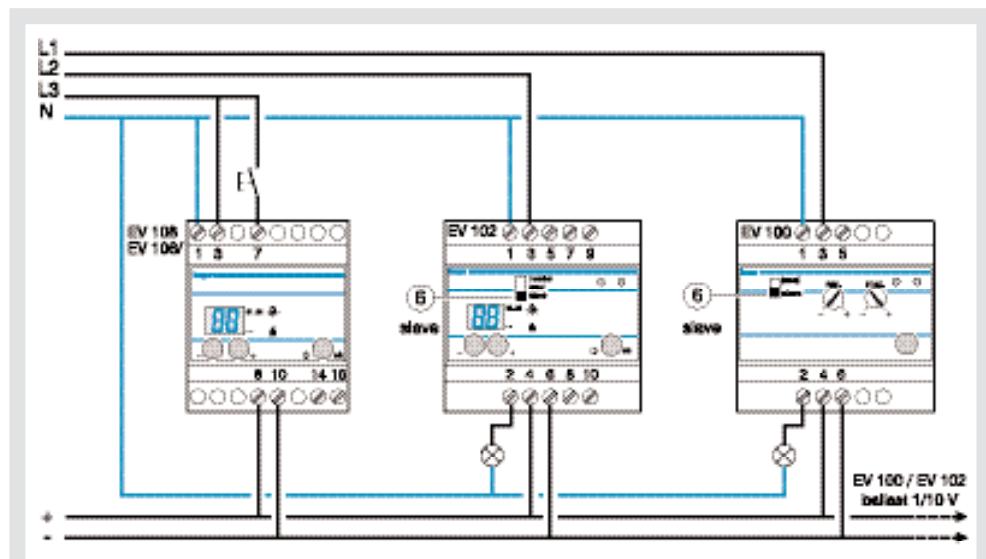
Produktbeschreibung und Anschlußbild - Fernsteuergerät EV 106 als Einzelgerät Απεικόνιση και ηλεκτρική σύνδεση του EV 106 μόνο του



Produktbeschreibung und Anschlußbild - Fernsteuergerät EV 108 als Einzelgerät Απεικόνιση και ηλεκτρική σύνδεση του EV 108 μόνο του



Produktbeschreibung und Anschlußbild - Fernsteuergerät EV 106 bzw. EV 108 in Verbindung mit Ferndimmern, Typ EV 102/EV 100 Σύνδεση του EV 106 ή του EV 108 με τα EV 102/EV 100



3. Ρυθμίσεις του EV 108

Βλέπε παράρτημα ρυθμίσεων EV 102 και EV 108.

4. Χρήση των εισόδων E1 και E2 του EV 108

Οι είσοδοι E1 και E2 ρυθμίζονται να ανακαλούν ένα συγκεκριμένα επίπεδο φωτισμού. Για κάθε μια από τις εισόδους μπορούν να καθοριστούν :

- Το είδος της λειτουργίας :
 - Ανάκληση ενός προκαθορισμένου επίπεδου φωτισμού
 - Επιβεβλημένη λειτουργία
- Τα επίπεδα φωτισμού
- Η ταχύτητα επίτευξης του επιθυμητού επίπεδου

Αν οι E1 και E2 είναι ρυθμισμένες στην επιβεβλημένη λειτουργία, η ταυτόχρονη ενεργοποίηση τους θέτει το dimmer σε ένα τρίτο επίπεδο E3.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρικές προδιαγραφές

- Τροφοδοσία : 230V AC 50 Hz
- Κατανάλωση : 3 W
- Μέγιστες απώλειες : 1 W

Λειτουργικά χαρακτηριστικά ισχύς εξόδου :

- Έξοδος 1/10V : 50 mA max
- EV 100 / EV 102 : 30 max
- Ballast 1/10V μέχρι 25 κομμάτια (τύπου 2 mA)
- Μήκος αγωγού : 50 m max

Μπουτόν εντολής (7)

- Τάση : 230V AC 50 Hz
- Μήκος αγωγού : 50 m max
- Φωτιζόμενα μπουτόν : 5 mA max

Είσοδοι E1 και E2 (11, 15)

- Τάση : 230V AC 50 Hz
- Μήκος αγωγού : 50 m max

Ακροδέκτες εξόδου

- 16 A 230 V AC1

Περιβάλλον

- Θερμ. λειτουργίας : -10 °C ως +45 °C
- Θερμ. αποθήκευσης : -20 °C ως +60 °C

Σύνδεση

- πολύκλωνο : 1 ως 6 mm²
- μονόκλωνο: 1,5 ως 10 mm²